

دعوة للتقديم على مناقصة عامة – إعادة تأهيل عدد اثنين أبار مياه، بما يشمل، وفقاً للتقييم الفني، تركيب نظام ضخ يعمل بالطاقة الشمسية، وتعميق البئر، وإعادة تأهيل شبكة المياه، وتنظيفها وإجراء الإصلاحات اللازمة لها، وتنفيذ الأعمال المدنية، وتركيب نقاط توزيع المياه، بالإضافة إلى المكونات الأخرى الضرورية لضمان كفاءة عمل البئر واستدامة خدمة توفير المياه في قرية الخير – مديرية المسيمير، ومنطقة مردامي – مديرية القبيطة – محافظة لحج – اليمن

SR-AFH-ADE-WSH-0859

Call for open tender -Rehabilitation of two water wells, including, subject to the technical assessment, installation of a solar-powered pumping system, well deepening, rehabilitation of the water network, cleaning and repairs, civil works, installation of water points, and other necessary components to ensure the well's functionality and sustainable water service -in -KHEER VILLAGE -AL-MUSAYMIR DISTRIC and MERDAMI AREA - AL-QABBAYTAH - LAHJ-YEMEN

SR-AFH-ADE-WSH-0859

Action For Humanity would like to invite qualified suppliers, contractors ,companies ,offices etc.... to apply for open tender for **Rehabilitation of a two water wells, including, subject to the technical assessment, installation of a solar-powered pumping system, well deepening, rehabilitation of the water network, cleaning and repairs, civil works, installation of water points, and other necessary components to ensure the well's functionality and sustainable water service -in -KHEER VILLAGE -AL-MUSAYMIR DISTRIC and MERDAMI AREA - AL-QABBAYTAH - LAHJ-YEMEN**
The Conditions as following:

تدعو منظمة العمل من اجل الانسانية المقاولين والشركات والمكاتب وغيرها الى تقديم عروضهم إعادة تأهيل عدد اثنين أبار مياه، بما يشمل، وفقاً للتقييم الفني، تركيب نظام ضخ يعمل بالطاقة الشمسية، وتعميق البئر، وإعادة تأهيل شبكة المياه، وتنظيفها وإجراء الإصلاحات اللازمة لها، وتنفيذ الأعمال المدنية، وتركيب نقاط توزيع المياه، بالإضافة إلى المكونات الأخرى الضرورية لضمان كفاءة عمل البئر واستدامة خدمة توفير المياه في قرية الخير – مديرية المسيمير، ومنطقة مردامي – مديرية القبيطة – محافظة لحج – اليمن-

و وفق الشروط التالية :

1- Timeline الزمني

#	Item	Date	التاريخ	المادة	#
1	Announcement date	Tuesday, 12-October-2026	الثلاثاء 13 -أكتوبر- 2026	تاريخ نشر الإعلان	1
2	Deadline for inquiries	Thursday, 15-October- 2026	الخميس 15-أكتوبر-2026	الموعد النهائي للإستفسارات	2
3	Answers to suppliers' questions	Sunday, 18-October-2026	الأحد 18-أكتوبر-2026	الرد على استفسارات الموردين	3
4	Closing date	Thursday 22- October -2026 at 12:00 pm	الخميس 22-أكتوبر- 2026 الساعة 12:00 ظهرا	الموعد النهائي للتقديم	4

The bid and all related documents can be downloaded by the link below:

[Yemen HR Website](#)

All Inquiries have to be submitted by e-mail below before the above deadline

procurement.yemen@actionforhumanity.org

2- Bid submission method:

The RFQ should be submitted in the following address:

Aden governorate – Enma'a district –Al Hadad Tower– Floor No.2 _ Apartment No.202 -Action For Humanity office.

The technical bid ,financial bid and bid guarantee must be submitted in three separate sealed/stamped envelopes as follows:

The technical bid should contains the following documents:

Legibility Document:

- A copy of the supplier's valid ID (ID card or passport) or the authorised person's (mandatory)

يمكن الحصول على أوراق المناقصة بتنزيلها من الرابط أدناه فقط.

[Yemen HR Website](#)

يتم تقديم الاستفسارات للبريد الإلكتروني :

procurement.yemen@actionforhumanity.org

وبالموعد النهائي المذكور أعلاه.

2- طريقة تقديم العروض :

يتم تقديم العروض على العنوان التالي :
محافظة عدن مديرية أنماء – برج الحداد – الدور الثاني – شقة رقم 202 - كتب أكشن فور هيومانتي.

يتم تقديم العرض التقني و العرض المالي و ضمان العرض ضمن ثلاثة مظاريف منفصلة مغلقة ومختومة على الشكل التالي :

العرض الفني و يحتوي على المستندات التالية:

وثائق أثبات الأهلية للتقديم:

- صورة عن الهوية الشخصية للمورد (بطاقة شخصية او جواز سفر) سارية المفعول أو للشخص المخول (الزامي)

- Company registration documents (valid commercial registration card, valid tax card, valid professional licence. (Mandatory)
- Bid guarantee set at 3% of overall proposal amount (Noun -cancellable) with validity of 120 days (Mandatory).

Documents to conduct technical evaluation and competency assessment:

- Specifications Detailed of Material Form.
- Supply information form.
- Site visit report for implementation areas.
- Relevant work experiences.
- Catalogs and any other competitive supporting documents for materials and equipment.
- Implementation and work plan including the time schedule.
- CV's of civil engineer and two site engineers with work experience of at least three years in construction projects management, and electrical site engineer in solar panel systems and supervision with (NGOs/INGOs)
- Photos and ownership letters for the required machinery, tools and equipment .
- Guaranteed letter for provided materials and equipment.
- Five copies of relevant previous contracts with other organizations (NGOS /INGOS)

Annexes must be read stamped to understand bid :

- This call for tender form should be signed and stamped (Annex 1)
- Technical and Financial Evaluation Score sheet (Annex 2).
- Site visit report for implementation areas, which must be filled out by

- وثائق تسجيل الشركة (بطاقة سجل تجاري ساري المفعول بطاقة ضريبية سارية المفعول مزاوله المهنة سارية المفعول. (الزامي)
- خطاب ضمان تقديم العطاء غير قابل للألغاء صالح لمدة 120 يوم بواقع 3% من القيمة الإجمالية لعرض السعر (الزامي).

وثائق لأجراء التقييم الفني والكفاءة :

- نموذج جدول المواصفات التفصيلي للمواد المقدمة.
- نموذج معلومات الموردين.
- تقرير زيارة مواقع التنفيذ .
- خبرات عمل ذات صلة.
- أرفاق الكتالوجات الخاصة بالمواد وأي وثائق أخرى داعمة وتنافسية للمواد.
- خطة تنفيذ الأعمال متضمنه الجدول الزمني للتنفيذ.
- سيرة ذاتية على الأقل لمهندس مدني ومهندسين مقيمان مع خبرة عمل لا تقل عن ثلاث سنين في مجال العمل وإدارة مشاريع البناء وفني مختص في أنظمه الألواح الشمسية مع المنظمات الغير حكومية المحلية والغير الحكومية الدولية.
- التأكيد على امتلاك آلات وأدوات ومعدات التنفيذ اللازمة (أثبت ذلك بأرفاق وثيقة الملكية وصور).
- مذكرة ضمان للمواد المقدمة محدد فيها فترة الضمان ونوعه.
- أرفاق عدد 5 عقود سابقة على الأقل دي صلة مع المنظمات الغير حكومية المحلية والغير حكومية دولية .

ملحقات يجب قراءتها والأطلاع عليها وختمها وأرجاعها لتأكيد فهم العطاء :

- ملف الدعوة للمناقصة و الشروط العامة موقع و مختوم.(الملف الحالي)(مرفق 1)
- جدول توزيع العلامة الفنية والمالية (مرفق 2)

the provider while visiting the site (Annex 3) • Technical Drawings (Annex 4). • Code of conduct policies (Annex 5) • Terms and Conditions of Purchase (Annex 6). • Technical Specification Form (Annex7) • Contract signing conditions (Annex 8) All the documents must be signed and stamped by the supplier. • <u>Financial bid: the financial bid and BoQs detailed prices which should be submitted in USD.</u> <u>Documents to conduct financial evaluation and additional due diligence :</u> • Bill of Quantities . • Price offer sheet. <u>Bid Entry guarantee:</u> <u>The bank guarantee is set at 3% of the overall proposal amount that is non-cancellable with a validity of 120 days.</u> • Bid Entry guarantee will be returned after one month form announcing advertisement. The three envelopes should be sealed by the company and named as follows: <u>"Technical bid- SR# AFH-ADE-WSH-0859- Company name"</u> <u>"Financial bid- SR# AFH-ADE-WSH-0859- Company name"</u> <u>Bid Entry Guarantee - SR# AFH-ADE-WSH-0859- Company name"</u>	• تقرير زيارة مواقع التنفيذ و الذي يجب تعبئته من قبل المزود عند زيارة الموقع (مرفق 3) • الرسومات الهندسية (مرفق 4) • سياسات قواعد السلوك (مرفق 5) • شروط وأحكام الشراء (مرفق 6) • نموذج المواصفات التقنية (مرفق 7) • شروط توقيع العقد (مرفق 8) يجب أن تكون جميع الملفات مختوم و موقعة من قبل المزود. • <u>العرض المالي : العرض المالي و جداول الكميات بالأسعار التفصيلية موضحة بالدولار الأمريكي.</u> <u>الوثائق اللازمة لأجراء التقييم المالي والكفاءة :</u> • جدول الكميات . • ملخص عرض الأسعار المقدمة. <u>خطاب ضمان تقديم العطاء :</u> <u>خطاب ضمان بنكي غير قابل للألغاء صالح لمدة 120 يوم بواقع 3% من القيمة الإجمالية لعرض السعر .</u> • سيتم أرجاع خطاب ضمان تقديم عطاء بعد انتهاء فترة الإعلان بشهر كامل. يتم ختم الأظرف الثلاثة بختم الشركة بعد تسمية كل ظرف على الشكل التالي : <u>(العرض التقني :-SR# AFH-ADE-WSH-0859 اسم الشركة)</u> <u>(العرض المالي : SR# AFH-ADE-WSH-0859 اسم الشركة)</u> <u>(خطاب ضمان تقديم العطاء:-SR# AFH-ADE-WSH-0859 اسم الشركة)</u>
--	---

The three envelopes should be put on another large envelope, and should be also sealed and signed in the name of the supplier/company/Bid number: **SR# AFH-ADE-WSH-0859**

All documents should be signed and stamped by the bidder; Action for humanity has the right to exclude any bid which is not Committed to the above submission method.

3- Weighted criteria

- 55% for technical score – as per as Technical Evaluation sheet.
- 45% Financial score – the best price.

4- Delivery location:

- AL- KHEER VILLAGE, AL-MUSAYMIR DISTRIC- LAHJ-YEMEN.
- MERDAMI AREA , AL-QABBAYTAH-LAHJ-YEMEN.

5- Bid validity

The bid validity should be minimum 120 calendar days.

6- Payment terms:

All the payments will be paid after Action For Humanity approval of the full delivery of the work.

Payments will be made approximately 30 to 45 calendar days from the date at which work has been satisfactorily received by Action For Humanity.

The due amount will be paid in USD Dollars directly to the Contractor bank account.

Action For Humanity will not be responsible for any costs arising out of this work agreement unless explicitly stated in this work agreement.

7- Financial offer

The financial bid should be submitted USD, Action for Humanity has the right to

يتم وضع المظاريف الثلاثة بعد التأكد من إغلاقها بشكل محكم بظرف آخر كبير ويتم أيضاً ختمه و توقيعها باسم المزود/الشركة/رقم المناقصة: **SR# AFH-ADE-WSH-0859**

سيتم إهمال أي مستند ما لم يحتوي على توقيع المزود و ختمه , كما يحق لمنظمة أكشن فور هيومانتي إستبعاد أي عطاء ما لم يلتزم بطريقة التقديم المبينة أعلاه.

3- المعايير المرجحة :

- 55% العلامة التقنية كما هو موضح بجدول توزيع العلامة الفنية.
- 45% العلامة المالية – أفضل سعر.

4- التسليم :

- قرية الخير، مديرية المسيمير، محافظة لحج، اليمن.
- منطقة مردامي، مديرية القبيطة، محافظة لحج، اليمن.

5- صلاحية العرض :

يجب أن لا تقل عن 120 يوم تقويمي.

6- شروط وطريقة الدفع :

* سيتم دفع جميع المستحقات بعد موافقة أكشن فور هيومانتي على التسليم الكامل للخدمة

* سيتم سداد الدفعات خلال فترة 30 إلى 45 يوماً تقويمياً من تاريخ استلام أكشن فور هيومانتي للخدمة بشكل مرض.

سيتم التحويل البنكي بعد التسليم والمطابقة كماً ونوعاً. تودع المنظمة المبالغ المستحقة مقدرةً بالدولار الأمريكي مباشرة في الحساب البنكي للمورد.

لن تكون أكشن فور هيومانتي مسؤولة عن أي تكاليف ناشئة عن اتفاقية الاعمال هذه ما لم يتم النص صراحةً عنها في هذه الاتفاقية.

exclude any offer with Mathematical mistakes. 8- General conditions: - All information provided in the request for quotation will be treated as confidential and will not be shared with any third party. - The service provider agrees to maintain the confidentiality of all purchase information at all times, and this information cannot be shared with any third party under any circumstances without the express written consent of the management of Action For Humanity. - Action For Humanity reserves the right to refuse any offer and the least financial offer will not necessarily be accepted or submitted, but in accordance with the above criteria. - Offers that do not meet the requirements of this application or that have not been received by the deadline will not be accepted/considered. - Specified in this invitation. - All offers must be submitted independently, without any prior contact, information exchange, numerical comparison, or ranking involving other companies, individuals, presentations, or proposals in response to this invitation. This is to ensure that no sub-contracts are awarded in a way that could compromise the transparency and fairness of the bid evaluation process. - All bids must be final and irrevocable within the time specified for their acceptance. - Action For Humanity will not be responsible for any costs incurred by the bidder in connection with this invitation. - Action For Humanity reserves the right to accept or reject any or all offers, increase or decrease the quantities of materials required, or divide the offer among two contractors or more as the needs of the project.	7- العرض المالي : يتم تقديم العرض المالي بالدولار الأمريكي بعد التدقيق و التأكد من عدم وجود أخطاء حسابية حيث يحق لمنظمة أكشن فور هيومانتي استبعاد أي عرض يحتوي على أخطاء حسابية. 8- شروط عامة : - سيتم التعامل مع جميع المعلومات المقدمة في طلب عرض الأسعار على أنها سرية ولن يتم مشاركتها مع أي طرف ثالث. - يوافق مزود الخدمة على الحفاظ على السرية, وجميع معلومات الشراء في جميع الأوقات, ولا يمكن مشاركة هذه المعلومات مع أي طرف ثالث تحت أي ظرف من الظروف دون موافقة خطية صريحة من إدارة أكشن فور هيومانتي. - تحتفظ أكشن فور هيومانتي بالحق في رفض أي عرض ولن يتم بالضرورة قبول أو تقديم العرض الأقل مالياً وإنما وفقاً للمعايير المذكورة أعلاه. - لن يتم قبول / النظر في العروض التي لا تستوفي متطلبات هذا الطلب أو العروض التي لم يتم استلامها بحلول الموعد النهائي المحدد في هذه الدعوة. - يجب تقديم جميع العروض بشكل مستقل ، دون أي اتصال مسبق، أو تبادل معلومات، أو مقارنة رقمية ، أو تصنيف يشمل شركات أو أفراد أو عروض تقديمية أو عروض أخرى استجابة لهذه الدعوة. وذلك لضمان عدم منح أي عقود من الباطن بطريقة قد تضر بشفافية ونزاهة عملية تقييم العطاء - يجب أن تكون جميع العطاءات نهائية وغير قابلة للإلغاء خلال الوقت المحدد لقبولها. - لن تكون أكشن فور هيومانتي مسؤولة عن أي تكاليف يتكبدها العارض بخصوص هذه الدعوة. - تحتفظ أكشن فور هيومانتي بحقها في الحق بقبول أو رفض أي أو كل العروض أو زيادة أو تخفيض كميات المواد المطلوبة أو تجزئة العرض بين مقاولين أو أكثر حسبما تقتضي مصلحة المشروع.
---	--

مدة التسليم المطلوبة من قبل المزود :45..... يوم تقويمي اعتبارا من تاريخ التعاقد

من خلال التوقيع أدناه ، فإنك تؤكد أنك قد قرأتهم و وافقتم على الشروط المبينه أعلاه , كما انك تؤكد على صحة المعلومات الواردة من قبلكم

Delivery time required by the supplier:45..... calendar days staring from contract date.

By signing below, you confirm that the information you have provided is correct and true to the best of your knowledge.

Signature _____ التوقيع

Name _____ الاسم

position _____ المنصب

Date _____ التاريخ